Inhalt

CHRISTA BAUMBERGER, MIRELLA CARBONE, ANNETTA GANZONI
Sprachsprünge. Zur Einführung – Sigls da lingua. Introducziun – Salti di lingua. Introduzione 9

MARCO BASCHERA
Sprachursprünge. Zum Verhältnis von Literatur und Mehrsprachigkeit 21

«Diese Sprache ist auch meine Sprache» – «Quista lingua es eir mia lingua»

LETA SEMADENI
Gaudium 34

FRANZ HOHLER
Il malur da la fuorcla 37

ANGELIKA OVERATH
Poesias & Libertà. Gedichte & Freiheit 38

TIM KROHN, LOREDANA BOTT
Der Geist am Berg (Auszug und Übersetzung) 42

ARNO CAMENISCH
Sez Ner (Auszug) 46

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1157103480

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

«Orchesterverein der Sprachen»
Mehrsprachigkeit und Sprachmischung in der rätoromanischen Literatur

CLÀ RIATSCH
Zwischen «Fahrplan» und «far plan». Zur literarischen Mehrsprachigkeit in der bündnerromanischen Literatur 65

RICO FRANC VALÄR
Mehrsprachigkeit und Sprachvarietäten bei Giovannes Mathis 85

ANNETTA GANZONI
Die zweisprachige Prosa Andri Peers 101

RENZO CADUFF
Mimesis und Spiel. Sprachkontaktphänomene bei Leo Tuor und Arno Camenisch 117

IRENE WEBER HENKING
Inscunters e Clamaints. Die rätoromanische Literatur in der Romandie 131

«Er hätte ebenso gut romanisch reden können, vieles tönt ja ganz ähnlich»
Polyphonie in deutschen Texten aus Graubünden

CORDULA SEGER
«In fremden Zungen». Zeit- und Sprachsprünge von Silvia Andrea zu Göri Klainguti 163

CHRISTA BAUMBERGER
Babel im Engadin. Mehrsprachigkeit bei Annemarie Schwarzenbach und Ulrich Becher 175

ANDREAS BÄUMLER
Bergfantasien kartieren. Das Engadin als literarischer Schauplatz bei Ulrich Becher und Cla Biert 191

ULRICH WEBER, ANNETTA GANZONI
Franz Hohlers «Bärndütsches Gschichtli», «Il malur da la fuorcla» und weitere Sprachsprünge 203

DOMINIK MÜLLER
«Eine Carambolascha mit Turists». Sprachfriktionen in literarischen Texten aus Graubünden seit 1970 215

«Senso dell'esilio» – Salti tra lingue e culture

DANIELE MAGGETTI
«Ora azzurro ora colore del ferro, un lago che sembrava allungarsi all'infinito». L'immagine dell'Engadina nella letteratura di lingua italiana del Novecento 231

DANIELE CUFFARO
Autori fra le lingue. Federico Hindermann e Remo Fasani 245

MIRELLA CARBONE
Einheimische und fremde Künstlerblicke auf die Oberengadiner Landschaft 269

Forschungsbibliografie 275
Textnachweis 277
Abbildungsverzeichnis 278
Autorinnen und Autoren 279